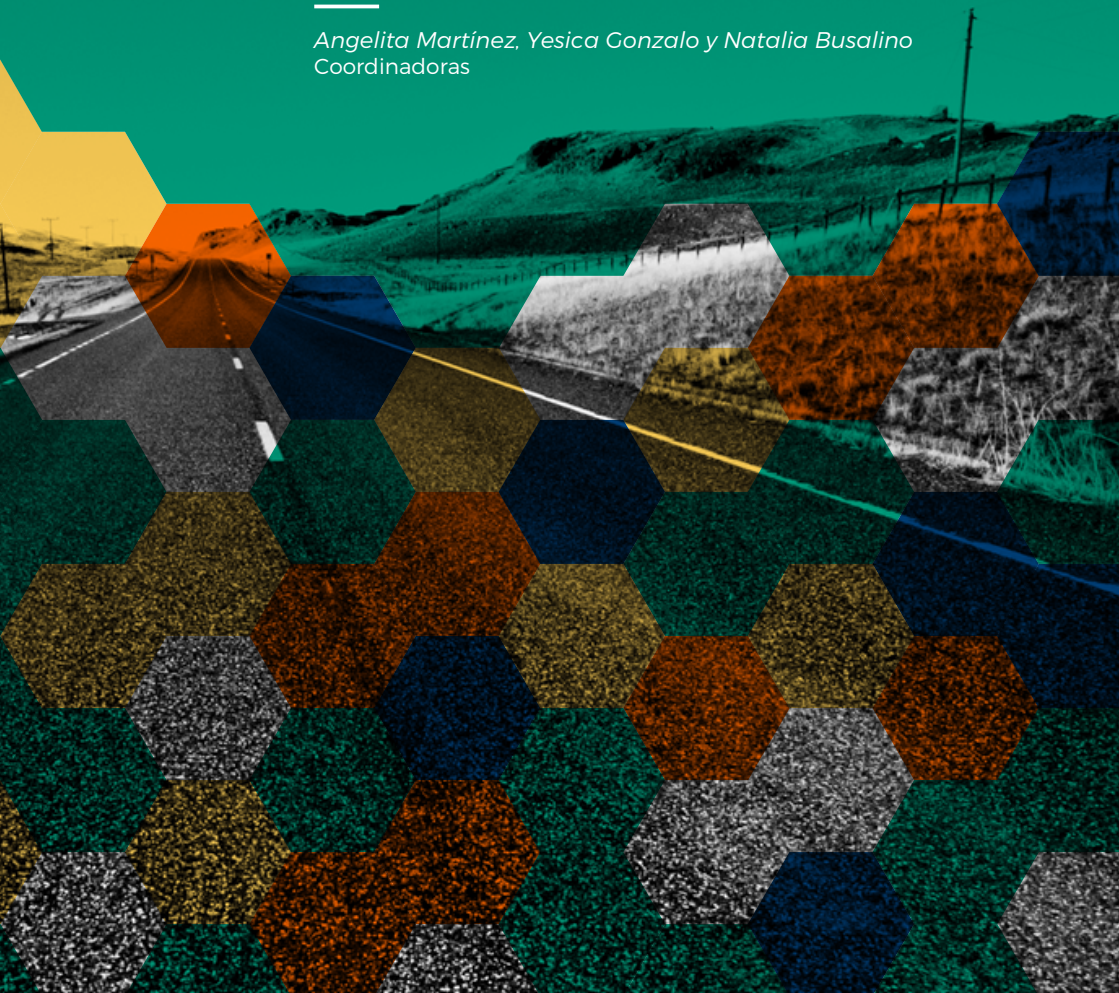


Rutas de la lingüística en la Argentina II

Angelita Martínez, Yesica Gonzalo y Natalia Busalino
Coordinadoras



RUTAS DE LA LINGÜÍSTICA EN LA ARGENTINA II

Angelita Martínez, Yesica Gonzalo
y Natalia Busalino
(Coordinadores)



2017

Esta publicación ha sido sometida a evaluación interna y externa organizada por la Secretaría de Investigación de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata.

Diseño: D.C.V. Celeste Marzetti

Diseño de tapa: D.C.V. Leandra Larrosa

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

Impreso en Argentina

©2017 Universidad Nacional de La Plata

ISBN 978-950-34-1476-7

Discutir el lenguaje, 2

Cita sugerida: Martínez, A., Gonzalo, Y. y Busalino, N. (Coords.). (2017). Rutas de la Lingüística en la Argentina II. La Plata : Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. (Discutir el lenguaje ; 2). Recuperado de <http://www.libros.fahce.unlp.edu.ar/index.php/libros/catalog/book/86>



Licencia Creative Commons 4.0 Internacional
(Atribución-No comercial-Compartir igual)

Universidad Nacional de La Plata
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Decano

Dr. Aníbal Viguera

Vicedecano

Dr. Mauricio Chama

Secretaria de Asuntos Académicos

Prof. Ana Julia Ramírez

Secretario de Posgrado

Dr. Fabio Espósito

Secretaria de Investigación

Prof. Laura Lenci

Secretario de Extensión Universitaria

Mg. Jerónimo Pinedo

ÍNDICE

Introducción	06
La ruta de la Fonología y de la Fonética	09
<i>María Amalia García Jurado</i>	
La ruta de la Lingüística del Texto	31
<i>Guiomar Ciapuscio</i>	
La ruta de las políticas lingüísticas	51
<i>Roberto Bein</i>	
La ruta de la Sociolingüística Variacionista	60
<i>Rosa María Sanou</i>	
La ruta de la enunciación	82
<i>María Marta García Negroni</i>	
La Ruta de la Gramática Cognitiva-Prototípica en la Argentina	91
<i>Claudia Borzi</i>	
La “discursividad intermedia” del cine, revisitada	111
<i>Oscar Traversa</i>	
La ruta de la Gramática y el Léxico	124
<i>Mabel Giammatteo e Hilda Albano</i>	
Rutas de la crítica genética	151
<i>Graciela Goldchluk</i>	
Autores	162

Introducción

Rutas de la Lingüística en la Argentina, segunda parte, continúa con la tarea de dibujar el mapa de los estudios lingüísticos en nuestro país al recoger la reelaboración de las Conferencias leídas en la II y III Jornada académica Rutas de la lingüística en la Argentina, organizadas por la Maestría en Lingüística de la UNLP y llevadas a cabo en la Biblioteca Pública de la misma Universidad en los meses de octubre de 2013 y 2014. Fueron invitados a participar de ambos eventos especialistas argentinos muy reconocidos en diferentes áreas de los estudios del lenguaje, en el marco de una convocatoria orientada a visibilizar el camino por ellos construido. Es en este sentido que la metáfora de las rutas elegida nos interpela: nuestros investigadores han trazado rutas que conforman un mapa original de la lingüística en la Argentina. Confiamos en que los jóvenes investigadores y los estudiantes que muestran interés por los estudios del lenguaje, crearán en su momento -¿por qué no?- nuevos caminos, otros atajos. En ese derrotero, estamos seguras de que transitarán, una y otra vez, las huellas ya marcadas.

El libro presenta, en primer término, La Ruta de la Fonología y de la Fonética que se inscribe en el trabajo de María Amalia García Jurado donde las dos etapas de su recorrido, la primera en el LIS y la otra en la UBA, marcan un largo camino en el que los sonidos, las vocales y las consonantes, además de otras problemáticas interdisciplinarias como el indigenismo, el contacto de lenguas y la educación se expresan con rigurosidad.

A continuación, Guiomar Ciapuscio, en el marco de la Lingüística del Texto, traza un recorrido que va de la conformación de esta subdisciplina como postura crítica a la unidad oracional hasta las diferentes perspectivas que se manifiestan sobre la identidad del texto. La investigadora entiende la LT, en un sentido amplio, conectada con la gramática, el léxico y la pragmática. La trayectoria de la autora refleja una intensa labor de investigación sobre

distintos aspectos lingüísticos en el contexto textual, la formación de equipos de investigación y de recursos humanos, como así también la consolidación de conexiones internacionales.

Roberto Bein nos muestra cómo se construyó la ruta de las políticas lingüísticas en la Argentina. Su trabajo y trayectoria, en el marco de otras manifestaciones en distintas partes del país, nos permiten reconocer su protagonismo como pionero de una disciplina con la que se comprometió para siempre.

El recorrido de Rosa María Sanou por La Ruta de la Sociolingüística Variacionista estuvo marcado, desde su Doctorado en la University of New Mexico hasta sus investigaciones actuales en la Universidad de San Juan, por un gran interés hacia la variación en el comportamiento lingüístico de los hablantes y el contexto social en el que se produce. Sus esfuerzos han sido dirigidos a estudiar las características de los sociolectos sanjuaninos, lo que constituye un aporte al conocimiento de las variedades lingüísticas en nuestro país.

La ruta de la enunciación se presenta, desde la perspectiva de María Marta García Negroni, como un recorrido complejo por las problemáticas de la enunciación, de las distintas formulaciones que materializan -con mayor o menor grado de explicitud- la inscripción de los sujetos en el discurso y de los efectos de sentido que se producen a partir de esas formulaciones. Beatriz Lavandera en Buenos Aires y Oswald Ducrot en Francia se presentan como figuras que han influido profundamente tanto en su formación académica como en su intenso y reconocido trabajo.

La ruta de la Gramática Cognitiva-Prototípica en la Argentina ha sido trazada por Claudia Borzi -fundadora de la Sociedad Argentina de Lingüística Cognitiva- y su equipo, en un complejo trabajo que conjuga la investigación y la docencia, para abordar temas muy diversos, tales como el estudio de las relaciones sintácticas de subordinación/coordinación como así también aspectos de la fonología y de la fonética.

Oscar Traversa nos muestra la ruta que ha trazado en el área de la semiótica, específicamente respecto de los estudios en torno al género del cine. En su formación se distingue la influencia de Christian Metz. En su trabajo nos lleva a repasar los distintos tipos de discursos intermediarios que rodean al cine, las tipologías que los caracterizan y el proceso de significaciones que cada uno de estos conlleva.

En *La ruta de la Gramática y el Léxico*, Mabel Giammatteo e Hilda Albano muestran el devenir de los estudios e investigaciones sobre la gramática y el léxico en nuestro país. Presentan su propia actividad en relación con la cátedra de Gramática de la UBA. En el trazado que han delineado ambas autoras perdura la huella de Ofelia Kovacci de quien ambas fueran discípulas.

Por último, en *Rutas de la crítica genética*, Graciela Goldchluk remite a las características del surgimiento de la disciplina, sus objetivos y su relación con los estudios del lenguaje. Desde la perspectiva introducida en la Universidad Nacional de La Plata por Ana María Barrenechea y Élide Lois, en la labor sostenida por Goldchluk convergen diversas publicaciones de jóvenes y el desarrollo de proyectos de investigación interdisciplinarios.

El mapa trazado en este volumen, junto con el de *Rutas de la lingüística en la Argentina*, constituye una muestra de la diversidad de áreas de la Lingüística que resultan de interés para la investigación actual en la Argentina. Y, en ese sentido, constituye un libro de lectura amena para quien desee conocer sobre el desarrollo del tema y un texto de referencia para los estudiosos de la lengua.

Agradecemos profundamente a estos especialistas que, no sólo nos brindaron una exposición clara de sus trayectorias en la investigación lingüística dirigida a estudiantes de letras y de lenguas modernas, sino que además nos permitieron consolidar este libro. Sabemos que hay otras rutas ya trazadas que deben formar parte de esta serie para completar el panorama del trabajo lingüístico en la Argentina. Es nuestro propósito convocar a sus hacedores en un próximo encuentro.

La ruta de la Fonología y de la Fonética

María Amalia García Jurado

“La cuerda rozada por el dedo no explica el milagro infinito de los sonidos” (Yourcenar, 1998:30)

Introducción

El hecho de trabajar cotidianamente y durante mucho tiempo en el dominio de la comunicación oral, nos ha llevado a la recurrente pregunta básica, sobre qué es en realidad el habla y de qué están hechos los sonidos con los que nos comunicamos. Y la respuesta está relacionada con su condición de conducta motora, que a diferencia de otra conducta motora como caminar, en lugar de pasos genera gestos que constituyen (para responder a la segunda parte de la pregunta inicial) la materia prima indispensable, y a su vez, generadora de todos y cada uno de los segmentos vocálicos y consonánticos aislados y en contexto, y de los cambios que introduce sobre ellos, el envolvente prosódico. Luego, es posible otra respuesta si lo que queda bajo la lupa es solo la transmisión que un hablante realiza a un oyente. En este sentido debemos considerar que el habla como señal física es una onda acústica que varía continuamente en frecuencia, intensidad y tiempo y cuyas propiedades no solo resultan de los gestos articulatorios mencionados sino también de las características aerodinámicas del sistema fonatorio total. Tanto el proceso de producción como el de percepción presentan la complejidad propia de aspectos dinámicos que se relacionan por un lado, con aspectos representativos del código lingüístico, y por otro, con los aspectos físicos que comparten. Los primeros pueden describirse, sobre todo, como un sistema de unidades discretas, abstractas e invariantes (los fonemas). Los segundos, como un conjunto de variabilidades, un continuo, patrones de movimientos articulatorios

que se superponen y que resultan en una señal o forma de onda acústica.

Los trabajos de investigación realizados sobre este código de habla tan efectivo como complejo, nos han permitido una cierta sistematicidad de descripción, en la medida en que ejercemos una curiosidad constante sobre esta especie de seccionamiento de los hechos más pequeños que usamos para comunicarnos. Los datos acústicos no sólo nos llevan a diferenciarlos, sino que a partir de ellos tenemos la posibilidad de realizar un análisis perceptivo más adecuado.

Conjuntamente con la parte experimental tan intrínsecamente ligada al estudio del habla, emergen también propuestas teóricas que intentan esclarecer este nivel de análisis lingüístico. Algunos investigadores (visión horizontal de descripción) sugieren la presencia de un módulo fonético que en cuanto a nivel de acción y percepción, se relaciona precisamente con lo que dije anteriormente, sobre conducta motora por un lado, y perceptiva, por otro. Liberman (1992) se pregunta, en este sentido, cuál es el lugar del habla en el esquema biológico de cosas. Y quizás la respuesta más explícita, sea la de Lindblom (1991) cuando dice que las lenguas hacen su selección de los inventarios de gestos articulatorios bajo la fuerte influencia de restricciones motoras y perceptivas que son independientes de la lengua y responden a un plano cognitivo general que no es especialmente lingüístico. Un planteo modular al que habría que agregarle otras consideraciones como las que aclaran la naturaleza biológica de la diferencia entre formas habladas y escritas del lenguaje, y también las que proporcionan el mejor marco para explicar el modo en que el habla empieza con un telón de fondo obligatorio: la presencia de los fonemas en tanto patrones invariantes sin significado pero con una carga diferenciadora del mismo en el léxico.

Recordemos que los primeros lingüistas caían en la trampa de identificar la letra con el sonido porque no conocían la fisiología de los sonidos articulados. Para ellos, según Saussure (1967: 59) desprenderse de la letra era “perder pie”; para nosotros, como fonetistas y fonólogos, es el primer paso para adquirir el conocimiento real de los sonidos por los sonidos mismos. Cuando afirmo que todos siempre algo le debemos a Saussure, me refiero concretamente a que incorporó definitivamente el nivel fónico a la Lingüística.

En esta oportunidad mi objetivo de base es reflejar la multiplicidad de aspectos que abarca el estudio y la investigación de este nivel sonoro de las lenguas en sus aspectos segmentales y suprasegmentales, y al mismo tiempo,

configurar el itinerario que hemos seguido en un centro especializado como el Laboratorio de Investigaciones Sensoriales (LIS/CONICET), y en el Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. Sin desconocer otros antecedentes relacionados con la comparación de los sonidos del inglés y del español, y con trabajos sociolingüísticos o estudio de lenguas no nativas, en los que no puede desconocerse el comportamiento dinámico de la oralidad. El profesor Dahl es un ejemplo del primer caso, y la Dra. Vidal de Battini, del segundo, entre otros. En el marco de la docencia universitaria quiero a su vez, destacar todas las ventanas que abrió la Dra. Kovacci en su Cátedra de Gramática (Facultad de Filosofía y Letras de UBA), hacia este mundo de los sonidos de habla, mencionando primero y visitando después el LIS. En algunos de sus apuntes de clase, he encontrado descripciones muy valiosas sobre fonemas y rasgos prosódicos, al punto que he incluido alguna de ellas en nuestro libro de Fonética (García Jurado y Arenas, 2005).

Experiencia de investigación en el LIS/ CONICET 1975-1999

En nuestro país, la mayor parte de los trabajos sobre el español, se han llevado a cabo en el Laboratorio de Investigaciones Sensoriales ya mencionado, un centro especializado de CONICET abocado al desarrollo de estos temas desde 1968. En líneas generales, los proyectos de investigación en el LIS siempre han estado referidos a los sistemas sensoriales como receptores o procesadores de la información y del medio interno y externo. Y es precisamente este tipo de estudio sobre diferentes etapas de transformación o transducción de señales sensoriales, lo que lo ha llevado a un funcionamiento necesariamente interdisciplinario. En este sentido, tras mantener como objetivo de base un programa combinado sustentado en la vía experimental, este instituto ha logrado desarrollar un modelo de organización funcional para el procesamiento de señales químicas, visuales y acústicas que aún continúa vigente orientando los proyectos de investigación y docencia.

El estudio interdisciplinario de secuencias de habla

Durante muchos años y en el marco de estos proyectos, hemos prestado especial atención al tratamiento del habla que siempre ha sido interdisciplinario y experimental porque el objetivo intrínseco era y sigue siendo alcanzar un conocimiento verdaderamente científico de la lengua y su procesamiento.

Siempre tuvimos conciencia de que para lograrlo era necesario realizar el análisis de las propiedades acústicas, fonéticas, perceptivas, fonológicas y estadísticas de la secuencia hablada. Y a su vez, pensar en límites y campos específicos en relación con el plano sonoro de las lenguas; sabíamos en principio, que si bien teníamos que considerar la Fonética (FN) y la Fonología (FL) como disciplinas que se perfilan como círculos concéntricos desplegados alrededor de los sonidos como un punto central común, también sabíamos que había que implementar una metodología interdisciplinaria que nos permitiera realizar un tratamiento más acabado.¹

De este modo, la Acústica, por ejemplo, nos proporcionaba información para el estudio de la señal de habla especificando detalles físicos necesarios para su percepción e interpretación por parte del oyente. Así como la Estadística, nos permitió sesgar el rumbo hacia la detección del peso funcional de cada unidad en tanto nivel de probabilidad más que de prohibición o restricción de segmentos en el encadenamiento sonoro. La Informática, a su vez, fue y sigue siendo la disciplina proveedora de programas especializados para análisis específicos según los objetivos de investigación: mediciones acústicas, segmentación de estímulos para pruebas de percepción, comparaciones de patrones fónicos tanto a nivel segmental como suprasegmental, etc.

La formación disciplinar y su proyección en la docencia universitaria

De este desarrollo disciplinar conjunto, proviene parte de nuestra formación como fonetistas y fonólogos, y también la de investigadores que han producido dos manuales para el estudio de la Fonética en Buenos Aires: el *Manual de Fonética Acústica* de A. Borzone (1980) y *Principios de Transcripción Fonética* de M. I. Massone y A. Borzone (1985), y capítulos del libro *Los Sentidos, bases de la percepción* de M. Guirao (1980) que proporcionan datos claros sobre aspectos acústicos y perceptivos. También, el *Estudio Estadístico*

¹ En distintas situaciones de investigación y docencia sigo observando dificultades en la delimitación de ambos dominios de análisis, porque no se percibe el verdadero alcance del nivel fonológico con toda su capacidad de brindar generalizaciones, a partir de los datos empíricos proporcionados por las mediciones acústico-fonéticas. En García Jurado (2015) utilicé una alegoría biológica del dominio visual y óptico, para aludir al reducido y cercano espacio que nos permiten los anteojos “de cerca” (FN), y que se amplía cuando usamos los “de ver de lejos” (FL). Y esto sin desmerecer ninguna de los dos tipos de “visiones” o visualizaciones, y sin otorgar a una, mayor carga de agudeza visual que la otra.

del Español que escribimos precisamente con la directora del LIS, la Dra. M. Guirao (Guirao y García Jurado, 1993), y que hemos utilizado en múltiples instancias de investigación debido a la información distributiva sobre fonemas, sílabas y palabras. Equivale a un banco de datos sobre estas unidades.² En lo que se refiere a aspectos prosódicos, cabe mencionar *El ritmo en el Español* de G.Toledo (1988). Y más recientemente, ya como resultado de todo lo mencionado más mi experiencia docente desarrollada como Titular de Lingüística y Titular de Fonética en UMSA, el libro que escribí junto con M. Arenas: *La Fonética del Español; análisis e investigación de los sonidos de habla* (2005).

Qué aspectos se investigaron

Un primer paso consistió en el establecimiento del sistema fonológico rioplatense para relacionarlo con los fonos y alófonos que le correspondía a cada fonema como variantes de realización tanto de sonidos vocálicos como consonánticos.

Las vocales

Los estudios iniciales se refirieron a las características físicas y perceptivas de las vocales, con una especial atención a los formantes. Estos constituyen una visualización resonancial de las cavidades y, al ser los responsables de la cualidad característica de cada vocal, han permitido establecer las áreas acústicas de vocales españolas aisladas (Guirao y Borzone, 1975), o en combinación con otras vocales (Borzone, 1979; Gurlekian y Franco, 1984), con todo lo que ello significa en el dominio de la percepción de habla.³

Este sesgo empírico también abarcó distinciones entre hablantes y contexto consonántico. De tal manera que, para apreciar los grados de dispersión,

² Esta ruta de investigación en el LIS ha generado diferentes tesis, entre las que cabe mencionar, tanto mi propia tesis de maestría como la de doctorado. (Cf.García Jurado, 1988; 1999).

³ La presencia de los formantes nos permite reconocer cada una de las vocales y su estrecha relación con las distintas posiciones de los órganos vocales. Los formantes se caracterizan espectralmente por bandas de frecuencia de máxima energía -picos espectrales- y de cierta extensión en el tiempo. En los espectrogramas se manifiestan como bandas horizontales, más o menos oscuras según su intensidad que son indicadoras de las frecuencias de vibración del aire en el tracto vocal. Como tema de investigación es en sí mismo relevante porque enriquece cualquier análisis acústico y perceptivo. De hecho, ha merecido actualmente, un tratamiento clásico y renovado en el que parte de las apreciaciones se extienden a la correlación habla/música (García Jurado, en preparación).

se realizaron nuevas grabaciones de las vocales españolas aisladas incluyendo también voces infantiles y añadiendo mayor número de hablantes masculinos y femeninos (Borzzone, 1977; Borzzone y Massone, 1979). Pero también quisimos corroborar la clasificación de rasgos articulatorios para estos sonidos vocálicos, y entonces recurrimos a lo que nos podía brindar dentro del Hospital de Clínicas, la Cátedra de Radiología.

Íbamos con el presupuesto teórico de la nueva teoría articulatoria que se había gestado a partir de la investigación llevada a cabo por el investigador sueco S. Wood (1982) sobre radiografías de vocales en 13 lenguas. Fue una propuesta importante porque “tiró por tierra” la tradicional e influyente Teoría del arco de la lengua que había tenido vigencia durante más de cien años. Según esta propuesta en la producción de vocales, los órganos que modifican la forma de las cavidades son la lengua y los labios. Por lo tanto, el parámetro tenido en cuenta por los seguidores de este modelo es (y aún permanece en taxonomías no renovadas y fuertemente tradicionales como las propuestas en cartillas del IPA⁴) el punto de mayor elevación de la lengua dentro de la cavidad oral. En consecuencia, las vocales se clasifican de acuerdo con dos parámetros o gestos articulatorios concretos: a) la altura a la que se eleva la lengua, y b) la parte de la lengua que se eleva más. Siguiendo ambas dimensiones cada vocal tiene una sola posición lingual y por lo tanto puede clasificarse en: *abierta* o *semiabierta*, *cerrada* o *semicerrada* y *anterior*, *media* o *posterior*, respectivamente.⁵ Todo esto significa que hasta la década del 70, las descripciones fonológicas relacionaban cada uno de los fonemas vocálicos más importantes, con los rasgos articulatorios básicos. A modo de ejemplo, en la siguiente mini cartilla puede observarse esta relación entre unidades aplicada al sistema fonológico del español:

	Anterior	Central	Posterior
Cerrada	I		u
Semi-cerrada	E		o
Abierta		a	

⁴La última cartilla consultada del Alfabeto Fonético Tradicional (IPA, sigla en inglés) es la de 2005.

⁵ Las vocales cardinales propuestas por Jones en 1918 para mejorar el sistema de transcripción, sobre todo en el ámbito de la comparación entre lenguas, se clasificaron además en primarias y secundarias.

Según Maddieson (1981:25) las tres vocales /i a u / están en el 90% de un total de 317 lenguas genéticamente diversas. Si se insertan en el cuadrilátero tradicional usado por los fonetistas para ubicar a las vocales cardinales en el tracto vocal, observamos que estas tres vocales son extremas y por lo tanto, básicas por el hecho de que representan contrastes articulatorios significativos⁶.

En virtud de nuestra propia investigación (Toledo y García Jurado, 1981) validamos los siguientes rasgos para la clasificación de las vocales españolas (obsérvese que no sigue coordenadas geométricas, y solo refleja la realidad de gestos articulatorios involucrado en la producción de cada una), por un lado, la localización de la constricción: las vocales *palatales* [i e ɛ] a lo largo del paladar duro; las vocales *velares* [u], en el velo del paladar; las vocales velofaríngeas [o ɔ], en la faringe superior; y las vocales faríngeas [a ɑ], en la faringe inferior. Pero por otro lado, por la acción de los labios hay tres vocales *labializadas* que son las dos [o] [ɔ] y la [u]. Y el resto son *delabializadas*. A su vez, por la abertura oral pueden ser *reducidas* o *amplias*. Los alófonos [ɛ] y [ɔ] son vocales amplias, igual que la [a] central que es la que producimos realmente.

Las consonantes

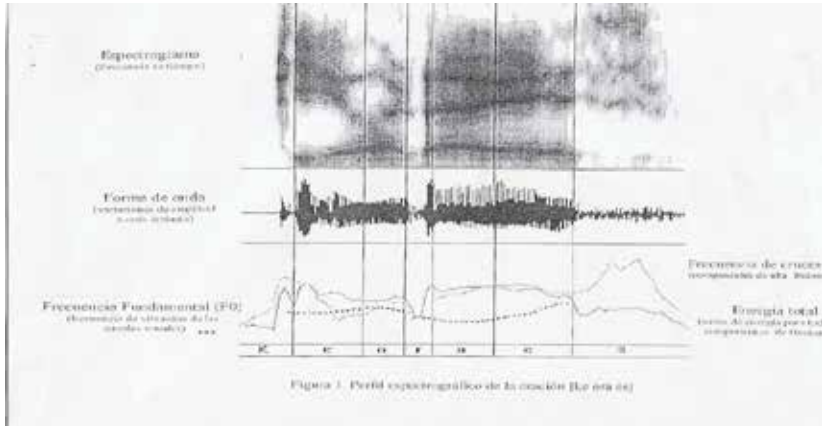
El mundo de las consonantes tampoco fue descuidado, y así, las oclusivas orales y nasales, y las fricativas tuvieron siempre una atención especial en el LIS,⁷ hasta que nuestro interés en la década de los 90, se focalizó en el tema de las líquidas, para ver si tienen una realidad fonética propia o si la adquieren modulando la trayectoria de las vocales. Un detalle fonético que puede ser decisivo en una clasificación fonológica; sobre todo si logra responder al interrogante abierto aún sobre la verdadera naturaleza de /l/ y /r/: ¿son semivocales, semiconsonantes, o consonantes?

La Figura 1 despliega las características espectrales de vocales y consonantes en la oración *Qué hora es ?* y puede ser un indicio de las diferencias acústicas que estos dos grandes grupos de sonidos presentan en la cadena de habla. La tarea de medir estos elementos fónicos con los que nos comunicamos lingüísticamente

⁶ Las secundarias también graficadas del mismo modo, se diferencian porque presentan distintos grados de redondeamiento labial: las anteriores son redondeadas y las posteriores no redondeadas. Si bien la base de esta clasificación es articulatoria, se puede prever una posible reordenación del cuadrilátero/trapezio si se toma en cuenta la distribución vocálica en términos auditivos.

⁷ Cf. entre otros, los trabajos de Borzone y Massone (1981), Gurlekian (1981), Borzone y Signorini (1983), Massone (1988) Massone, Borzone y Signorini (1983).

ha sido preponderante en el LIS, y en cierto sentido, la insistencia en hacerlo quizás siempre estuvo ligada a obtener una especie de tomografía computada de cada uno, de tal modo que no hubiera lugar a dudas en la caracterización del conjunto de rasgos por y para cada elemento.



La Figura 1 despliega las características espectrales de vocales y consonantes en la oración *¿Qué hora es?*

La sílaba

Este ha sido un tema central en los proyectos del LIS, sobre todo porque siempre la hemos considerado como la unidad básica de la comunicación por habla. Entre otras razones porque observaciones acústicas, perceptivas y estadísticas parecieran indicar que el sistema auditivo tiene la capacidad de extraer sucesos periódicos del habla continua, estableciendo el proceso de silabeo por medio de modulaciones y contrastes acústicos. Por otra parte, aunque es sabido que las vocales constituyen el núcleo y que las consonantes se adhieren a ellas para modificarlas, como investigadores debíamos encontrar el modo fonético y acústico en que se cumplía estos presupuestos teóricos (Guirao, 1980; García Jurado, 1985). En realidad, hemos podido establecer correlaciones entre parámetros acústicos (como resultado de las mediciones ya mencionadas) e identificación de los distintos sonidos (Gurlekian y Guirao, 1985; García Jurado, 1987; Guirao y García Jurado, 1991; Guirao, Gurlekian y García

Jurado, 1996)⁸, debido fundamentalmente a que hemos considerado a la forma global de la sílaba como el contorno de un segmento espectral que integra componentes periódicos, las vocales o núcleos, con componentes marginales de diferente espectro, las consonantes.

El marco interdisciplinario ya señalado como plataforma necesaria para el análisis, dio lugar a su vez, a un inventario proporcionado por el recuento de sílabas básicas españolas que nos ha permitido anticipar cuáles son los tipos de modulaciones más probables. Los datos indican que en general, los componentes que hacen contraste con el núcleo son *periódicos*. La forma clásica está representada por una continuación armónica de los formantes que se prolongan desde o hacia el núcleo, por ejemplo, /la/ es una imagen espejo de /al/. La diferencia con la vocal estriba en los valores de frecuencia de los formantes y en el menor nivel de amplitud que es siempre mayor en el núcleo. Los *pulsos* modulan directamente la porción inicial del espectro vocálico. Por ejemplo /p/, /t/, /k/, no tienen forma propia sino que la adquieren produciendo transiciones y cambios de amplitud en los formantes. En cambio los *ruidos* como /s/, /f/, /x/, del mismo modo que las vocales, tienen espectro propio con distintos anchos de banda. El contraste con estas es evidente: periodicidad versus no periodicidad.

El hecho de haber reclasificado las consonantes del español dentro de parámetros específicos que pueden extenderse a una taxonomía fonética universal y, haber realizado un recuento de los sonidos teniendo en cuenta los aspectos físicos, nos lleva a afirmar que esta combinación acústico-estadística es en sí misma una contribución original en el dominio del habla.

El inventario mencionado puede verse en parte, en la Figura 2, que es un claro indicio de que la sílaba como unidad de recuento estadístico tiene una significativa versatilidad tanto teórica como aplicada. En este caso, se trata de especificar cuáles son las combinaciones de fonemas en la configuración de las *sílabas básicas* (SB) necesarias para construir palabras de nuestra lengua. Se puede observar, por ejemplo, la distribución que tomaron las combinaciones CV (consonante - vocal) - en las que las consonantes /k g p b t d l r

⁸ El sistema de análisis desarrollado en el LIS nos permitió además, editar las señales de habla y aplicar la técnica de corte y empalme por la que obtuvimos los estímulos para las pruebas perceptivas. Así pudimos saber, por ejemplo, cuál es la duración mínima necesaria para la identificación de /r/ y /l/ en distintos tipos de secuencias silábicas, y/o la aplicación de la técnica 'gating' para establecer cuánta señal necesita el oyente para reconocer las palabras.

n m s / forman sílabas con las vocales /a e o i /- en la formación del mayor número de palabras diferentes.

Sílabas básicas

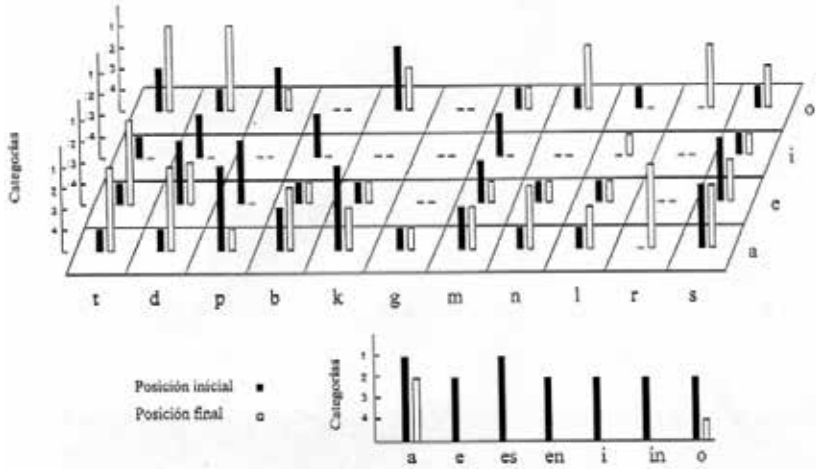


Figura 2. Configuraciones fonemáticas de sílabas básicas en palabras diferentes
 Total: 3.866 palabras y 718 sílabas. Las barras negras indican la posición inicial y las blancas la posición final.

Se puede ver además, que las oclusivas son las más frecuentes en posición inicial de sílaba CV (consonante-vocal); que estas sílabas con /o/ predominan en posición final; que las SB que presentan mayores propiedades combinatorias son /sa/ /se/, y en menor medida /so/ y, que las sílabas de tipo V (vocal) y VC (vocal-consonante) tienen una alta incidencia en posición inicial, por ejemplo /a/ (Guirao y García Jurado 1986, 1987, 1989).

El conjunto de estímulos auditivos utilizados en las pruebas de percepción de habla, nos permitió otro tipo de banco de datos: el que nos “abrió la puerta” tanto para caracterizar las diferencias entre sonidos, como para determinar cuál es la duración mínima de la señal de habla necesaria para la identificación por ejemplo de /t/ y /l/ en distintos tipos de secuencias silábicas (CV,CVC,VC,CCV) (García Jurado, 1997; Guirao y García Jurado, 1991, 1993; Guirao, García Jurado y Rosso, 1991). Una parte importante de estas investigaciones está relacionada con la comparación del procesamiento de diferentes lenguas, como las realizadas entre el español y el francés de

Canadá (Jacques, García Jurado y Guirao, 1991; Gurlekian, Bélanger y Jacques, 1999) y, el japonés (Guirao y Luis, 1982; Gurlekian y Tsuzaki, 1991). A su vez, la motivación que despertó la similitud fonética entre el español y el japonés, dio lugar en los 90 a una nueva serie de estudios y, a un intercambio de especialistas (Fujisaki, Guirao y Gurlekian, 1994). Por otra parte, y siguiendo con esta ruta de reflexión sobre las investigaciones realizadas, cabe mencionar el pase del análisis del habla natural al del habla sintetizada⁹. Una línea también relacionada con el uso de las técnicas de procesamiento digital ya mencionadas.

De una señal continua a la segmentación en el procesamiento léxico

Este nivel implica la tentación que todo fonetista tiene como lingüista de “arañar” el significado de alguna manera. Por esta razón sin abandonar el análisis segmental en estado puro, se pasa a la percepción de estímulos lingüísticos con significado, como la palabra o la oración. Transición que conlleva profundizar en la interfaz que sistemáticamente se da entre los correlatos físicos de la señal de habla, por un lado, y los necesarios para comprender los mensajes, por otro. En García Jurado (1999), he abordado precisamente, el reconocimiento de palabra hablada y el acceso al léxico, un nivel de análisis del español, que se basa en una relación, bidireccional en esencia, entre Fonética y Psicolingüística. Ambas disciplinas cooperan y se complementan, para una mayor adecuación explicativa del modo en que los oyentes unen sonido y significado en tiempo real. Un primer resultado global insinúa que la porción de habla sobre la que el oyente reconoce la palabra es de alrededor de 200 ms (milisegundos), una extensión equivalente aproximadamente a una sílaba. El efecto del contexto tal como suele suceder es facilitatorio, y en consecuencia, el oyente necesita extensiones muy pequeñas de señal acústica para identificar la palabra, a tal punto que solo 15 ms de la oclusiva [k] son suficientes para reconocer la palabra final en la oración [ase'mũtfo kalɔr] (García Jurado, 1992). La parte empírica se sustentó en la técnica ‘gating’ porque permite observar el curso temporal del reconocimiento de palabra y los factores que tienen influencia en este

⁹ Estos temas que siguen desarrollándose en el LIS, CONICET, se dan, como es sabido, en el marco de la Informática con programas de Reconocimiento automático de palabras y Síntesis de habla. (Cf. Franco et al, 1997).

proceso. Pensemos que lo que se analiza es la segmentación utilizada por cada oyente en el procesamiento léxico. Así, si el promedio de duración de las palabras en español es de 400 ms, el oyente percibe 8 estímulos o ‘gates’ de 50 ms cada uno, que serán necesarios para reconocerla en forma aislada, cuando no hay auxilio del contexto.¹⁰ Los pasos de segmentación podemos entenderlos sobre la segunda ventana de la Figura 1, la que despliega los valores de la forma de onda acústica de la oración *¿Qué hora es?* Si atendemos a la transcripción realizada para localizar cada sonido, es fácil distinguir las diferencias entre todos los que configuran esta oración: la vibrante simple [r], tiene un perfil distinto al de la fricativa sorda [s] ubicada en posición final. Y lo mismo puede apreciarse en las modulaciones de frecuencia cuando se pasa de una vocal palatal [e], a una velo faríngea [o], y a una faríngea [a].

Los resultados indican, en principio, que el conocimiento de las restricciones fonotácticas incide en el acceso a las representaciones léxicas. Pero también se da un cálculo de unidades intermedias de representación entre el fonema y la palabra como, por ejemplo, la sílaba y sus constituyentes, o segmentos morfológicos que facilitan el reconocimiento. Variables como la longitud de cada palabra, su frecuencia de uso y el efecto del contexto, se proyectarían con distintos tipos de incidencia según la población. Y por otra parte, es la totalidad de oyentes los que imprimen una especie de organización sobre los estímulos. Se observan períodos de selección y comparación a partir de los sonidos iniciales que primero perciben y luego ensamblan con mayor o menor cantidad de señal auditiva al formato de palabra que tienen en su léxico interno.

En un trabajo sobre la cuestión ortográfica Signorini, García Jurado y Borzone (2000) realizamos un paralelo entre habla y escritura, basándonos en el hecho de que teníamos dos tesis sobre reconocimiento de palabra: una, la de Signorini (1999) sobre palabra ortográfica y su relación con la palabra fonológica y otra, la mía, que tal como lo expliqué es sobre el procesamiento léxico a partir de una cadena fónica que el oyente interpreta y reconoce como ítem léxico del español (García Jurado, 1999).

¹⁰ Como fonetista sabemos que el oyente identifica vocales con 2 o 3 ciclos y consonantes como [r] con sólo 46 ms y [l] con 60 ms, y que hay duraciones mínimas de 18 y 45 ms relacionadas con las transiciones de formantes, que son útiles porque pueden reflejar una normalización en la velocidad de articulación.

Experiencia de investigación sobre Prosodia en el ámbito de la UBA

La segunda etapa de esta ruta elegida para investigar, se realizó en el Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, donde hemos vinculado, en el plano suprasegmental, problemas acústicos del ritmo y la entonación del español con aspectos sociolectales y gramaticales, como la acentuación de monosílabos y la transcripción del énfasis en la asignación de acento gráfico (Borzi y García Jurado, 2002, 2013; García Jurado, Signorini y Borzi, 2002).

Luego el análisis se centró en ciertas construcciones sintácticas del español rioplatense que el hablante medio utiliza para realzar parte de la cadena (Borzi, García Jurado y Renato, 2010; Borzi, García Jurado y Facal, 2010). Para encarar este tipo de análisis, tuvimos primero que enrolarnos en una teoría para luego realizar mediciones con las técnicas disponibles y que sabíamos utilizar¹¹. Además, necesitamos una notación especial que siguiendo con las tendencias actuales respondiera a la gama entre tonos altos y bajos, respondiendo así a lo que se denomina gramática de frases entonativas.

Por otra parte, si bien nos movimos dentro del Enfoque cognitivo (Langacker, 1991) cada uno de estos trabajos se llevó a cabo, preferentemente, con todos los ingredientes del dominio fonético y fonológico. En García Jurado, Borzi y Renato (2012), por ejemplo, emprendimos una síntesis evaluativa y comparativa de todos los resultados obtenidos para determinar los contornos de entonación que funcionan como patrones fonológicos emergentes de la motivación semántico-pragmática del realce.¹²

Proyección de la ruta de análisis en otras investigaciones

La valoración de la ruta hasta ahora descrita ha originado otra serie de trabajos que requieren de estos conocimientos y de los datos obtenidos sobre la comunicación por habla.

¹¹ Generalmente utilizamos el programa holandés Praat, junto con el Anagraf del LIS, CONICET.

¹² La ruta no se agota a nivel prosódico con lo ya mencionado porque cabe mencionar entre otros trabajos, el realizado por Toledo y Gurlekian (2011) sobre algunas oraciones interrogativas absolutas de la variedad rioplatense, en el marco del proyecto Amper (Atlas Multimedia de la Prosodia del Espacio Románico).

Comparación interlingüística: español-inglés

Por un lado, y en el marco del paralelismo entre sonidos del español y del inglés, y las posibles coincidencias en el cariz emergente de investigación y docencia, realizamos preferentemente la descripción sistemática de los aspectos prosódicos. En efecto, a partir de una revisión de resultados obtenidos, en principio para el español (como L1) con su línea de contornos entonativos y luego, para el inglés (como L2), establecemos ciertos parámetros de segmentación prosódica para ambas lenguas. Sostenemos como hipótesis de base que el hablante oyente impone sobre la señal acústica una cierta organización al destacar por medio de diferentes pistas suprasegmentales aquellos tramos de la cadena que considera relevantes, y necesita distinguir (atenuando otros) por medio de acentos, ritmo, entonación o juntura (pausas). Para el español rioplatense, revisamos las investigaciones ya mencionadas sobre estructuras de realce, hendidas, causales y condicionales; para el inglés, la incidencia que los rasgos prosódicos tienen en la habilidad para percibir y discriminar sonidos en una L2 cuya enseñanza tiene como objetivo la adquisición de un acento semejante al nativo (Cf. García Jurado y Luchini, 2012; Renato, García Jurado y Luchini, 2014).

Las variaciones de pronunciación del español en comunidades migrantes

Otro tipo de comparación es la que hemos realizado en Risco y García Jurado (2009) cuando desde una Fonología basada en detalles fonéticos sugerimos que los inmigrantes peruanos en Buenos Aires desarrollan un proceso adaptativo en su pronunciación rehilada de fricativas. En la producción de /z/ sonido fricativo palatal sonoro, llegan a elaborar una especie de yeísmo muy semejante al del hablante medio porteño y hasta con una mayor carga de rehilamiento /ʒ/.

Posteriormente y siempre partiendo de la misma hipótesis, analizamos perceptivamente una muestra de habla semiespontánea conformada por entrevistas también a hablantes peruanos que residen en esta ciudad, con el propósito de delimitar el alcance de las variaciones de /s/. Y observamos que alternan la pronunciación sibilante en posición intermedia o la sonorización de /s/ en posición final de palabras y oración, adoptando novedosas realizaciones en distintas posiciones de la cadena de habla. Por ejemplo, una realización aspirada [h] y rehilante [ʃ] en posición intermedia, y un cambio hacia la sonorización [z]

que se suma a la variación rehilante, en posición final, o la silabificación como eslabonamiento natural (García Jurado y Risco, 2013), y en menor medida, la elisión de este sonido en posiciones terminales de sílaba o palabra¹³.

Reconstrucción fonológica y análisis acústico-fonético de lenguas indígenas

Con parte de lo proporcionado por la ruta fonético/fonológica, emprendimos en García Jurado y Fernández Garay (2006) la tarea de “poner sobre la mesa” posibles itinerarios a seguir, frente a lenguas indígenas habladas en otras épocas y de las que sólo nos quedan los testimonios para poder conocerlas, como la lengua cholona¹⁴, y casos en los que la lengua aún se mantiene con gran vitalidad, como el guaraní.

La primera consideración que surge es que, ante la imposibilidad de plasmar sus observaciones en transcripciones fonético-fonológicas, los investigadores han recurrido al camino más directo: el de la vía ortográfica. En este sentido, cabe una reflexión más, y consiste en la necesidad de tomar en cuenta la forma en que las ortografías pueden representar el habla (Cf. Signorini, García Jurado y Borzone, 2000). Según la perspectiva estructural, el estudio de un sistema de escritura implica la consideración de la lengua hablada que representa por lo que ambas modalidades manifiestan un principio de compatibilidad mutua. Es decir que las ortografías deben ser productivas en el sentido de proveer una herramienta eficaz para transcribir las lenguas. Es lo que sucedió sobre todo con la lengua cholona.

Dentro de esta área, también se realizaron mediciones acústicas con el fin de dilucidar las propiedades espectrales y perceptivas de sonidos oclusivos glotalizados de la lengua wichi. Hablada en la región chaqueña de la Argentina y en Bolivia, presenta un grado importante de dialectalización. Asimismo, los trabajos realizados en el nivel fonético-fonológico por diferentes investigadores, suelen mostrar diferencias notorias. Razones que nos llevaron a la realización de este trabajo (Fernández Garay y García Jurado, 2007).

¹³ También se observan ciertas variaciones en la frecuencia de uso, y en la alternancia de alófonos, dependiendo tanto de la ocupación y de los grados de interacción comunicativa, como de los años de residencia en la Argentina.

¹⁴ La lengua cholona perteneciente a una pequeña familia lingüística junto con el híbito, fue hablada en el valle del río Huallaga, en el norte de Perú.

Aplicaciones en educación

Por todos los datos reunidos en el transcurso de la ruta que trato de completar de una y otra manera, fui invitada a participar en un PICT dirigido por el Dr. Juan Azcoaga con sede en la Facultad de Psicología de UBA sobre “*La incidencia probabilística del código fonológico-sintáctico en el aprendizaje pedagógico*”¹⁵. Observamos entre otras cosas, que así como el rasgo de sonoridad prevalece aun en desmedro de los sordos, también en las poblaciones de escolares de 5, 10 y 15 años que participaron a través de sus respuestas a una entrevista semidirigida¹⁶. Por otra parte, no emergen diferencias notorias entre estos grupos en cuanto al uso de tipos silábicos, ni entre las procedencias regionales (Buenos Aires y Rosario)¹⁷ (Cf. García Jurado, 2008; García Jurado y Bonorino, 2007).

Conclusiones

Haciendo un balance de los *buildings blocks* con los que reconstruí la Ruta de la Fonología y de la Fonética cualquiera podría pensar que dada su longitud, ya queda poco por hacer. Sin embargo, la descripción del código de habla que relaciona, como dije al principio, unidades abstractas a características de la forma de onda acústica, sigue siendo dificultoso para interpretar en forma definitiva. Aún hoy tenemos un conocimiento fragmentado por la imposibilidad de descripciones cuantitativas y generativas completas de cualquier lengua. Los bancos de datos y las herramientas estadísticas disponibles, si bien enriquecen el camino de análisis, tampoco nos permiten avanzar hacia una comprensión total del código. De todas maneras, al haber arribado a un conocimiento básico, contribuimos en principio, no sólo al esclarecimiento de planteos sociolingüísticos, retóricos y educacionales, sino que participamos de dominios tecnológicos que partiendo de los datos para habla natural obtienen avances en el habla sintetizada. Hasta las computadoras pueden llevar a cabo el proceso de reconocimiento de sonidos. Es muy probable que el modelo de habla con el que trabajamos, quede más completo en los próximos años, si continúan las

¹⁵ Cf. PICT 14248, Secretaría de Ciencia y Tecnología, Ministerio de Educación y Ciencia.

¹⁶ Todas las muestras fueron referidas a la base de datos de Guirao y García Jurado (1993) que constituyó el eje fundamental no solo para cotejar sino para extraer las conclusiones del proyecto.

¹⁷ Presumiblemente por predisposición genética, los rasgos se organizan como unidades en las poblaciones neuronales, de modo que sus síntesis resultan de la creciente actividad combinatoria entre éstas.

investigaciones sobre la dinámica de la fuente de voz y de la prosodia, en el marco de un enfoque cognitivo.

Bibliografía

- Borzi, C. y García Jurado, M. A. (2002). Variaciones ortográficas y respuestas fonéticas y perceptivas en la acentuación de monosílabos. En C. Quiroga Salcedo et al (Coord.), *Hispanismo en la Argentina. En los portales del siglo XXI* (pp.151-158). San Juan: Editorial Universidad Nacional de San Juan.
- Borzi, C. y García Jurado, M. A. (2013). Fonética, tildación y normativa. En A. Alvarez (Ed.) y G. Leighton (Comp.), *II Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras*. San Martín, Argentina : UNSAM Edita.
- Borzi, C., García Jurado, M.A. y Facal, M. L. (2010). Semántica, sintaxis y fonética: recursos prosódicos de las construcciones con un... que. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 48(1), 33-50.
- Borzi, C., García Jurado, M. A. y Renato, A. (2010). Acercamiento al estudio sintáctico y prosódico de la construcción tal/tan(to)... que. *Páginas de guarda*, 10, 42-58.
- Borzone, A. M. (1977). On the recognition of isolated Spanish vowels. En H. Hollien y P. Hollien (Eds.), *Current Issues in the Phonetic Sciences. Proceedings of the IPS-77 Congress*. Amsterdam, Países Bajos: John Benjamins.
- Borzone, A. M. (1979). Acoustic Analysis of the Spanish Diphtongs. *Phonetica*, 6(3), 194-206.
- Borzone, A.M. (1980). *Manual de Fonética Acústica*. Buenos Aires, Hachette.
- Borzone, A. M. y Massone, M. I. (1979). Particularidades acústicas y perceptivas de las vocales españolas. *Fonoaudiológica*, 25(2), 94-99.
- Borzone, A. M. y Massone, M. I. (1981). Acoustic analysis and perception of Spanish fricative consonants. *Journal of the Acoustical Society of America*, 69(4), 1145-1153.
- Borzone, A. M. y Signorini, A. (1983). Segmental duration and rhythm in Spanish. *Journal of Phonetic*, 11, 117-128.
- Fernández Garay, A. y García Jurado, M. A. (2007). Las oclusivas glotalizadas en la lengua wichí. *Actas del III Coloquio Argentino de la IADA: Diálogo y Contexto*. La Plata, Argentina: FaHCE [CD-Rom].

- Franco, H., Cohen, M., Morgan, N., Rumelhart, D. y Abrash, V. (1997). Estimación conexionista de probabilidades dependientes del contexto en un sistema de reconocimiento de habla híbrido usando modelos de Markov ocultos y redes neuronales. En M. Guirao (Ed.), *Procesos Sensoriales y Cognitivos* (pp. 121-146). Buenos Aires: Dunken.
- Fujisaki, H., Guirao, M. y Gurlekian, J. A. (1994). Computational modeling of accent and intonation in declarative sentences of Spanish. *127th Meeting of the Acoustical Society of America*. Massachusetts, USA: Institute of Technology.
- García Jurado, M. A. (1985). Los tipos silábicos del español. *Revista Argentina de Lingüística*, *1*(2), 133-146.
- García Jurado M. A. (1987). Sílabas y percepción. *Revista Latinoamericana de Psicología* (Percepción y Psicofísica), *19*(3), 353-366.
- García Jurado, M. A. (1988). *Aspectos fonéticos y fonológicos en una teoría de descripción integral del español* (Tesis de maestría inédita). Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Católica Argentina, Buenos Aires.
- García Jurado, M. A. (1992). Identificación de códigos de acceso al léxico español. En *El Español de América. Actas del IV Congreso Internacional de El Español de América* (t. II, pp.1126-1135). Santiago de Chile, Chile: Pontificia Universidad Católica de Chile.
- García Jurado, M. A. (1997). Procesamiento acústico, fonético y perceptual del habla. En M. Guirao (Ed.), *Procesos Sensoriales y Cognitivos* (pp. 82-93). Buenos Aires: Dunken.
- García Jurado, M. A. (1999). *La señal de habla y el acceso al léxico español* (Tesis doctoral inédita). Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- García Jurado, M. A. (2008). El ‘interjuego’ de elementos mínimos en el tablero fonológico rioplatense. En J. Azcoaga (Ed.), *El código fonológico del Río de la Plata: Código fonológico y aprendizaje escolar* (t. III, pp. 19-37).
- García Jurado, M. A. (2015). *Reflexiones epistemológicas sobre aspectos teóricos y metodología en la investigación del habla*. En P.Luchini, M.A. García Jurado y U. Kckhofel Alves (Eds.), *Fonética y Fonología: articulación entre enseñanza e investigación*. Mar del Plata, Universidad Nacional de Mar del Plata.
- García Jurado, M. A. (en preparación). *Hacia una revalorización del concepto*

de formantes en el horizonte fonético.

- García Jurado, M. A. y Arenas, M. (2005). *La fonética del español: análisis e investigación de los sonidos de habla*. Buenos Aires: Quorum/UMSA.
- García Jurado, M. A. y Bonorino, M. P. (2007). Codificación fonológica y gramatical en estudiantes de nivel medio e inicial. En L. Soler et al (Comps.), *Fonética y Fonología hoy: una perspectiva plurilingüe* (pp. 273-284). Córdoba: Comunicarte.
- García Jurado, M.A., Borzi, C. y Renato, A. (marzo, 2012). *Tres construcciones de realce y un patrón entonativo*. Ponencia presentada en I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Investigación en Filología Hispánica, La Plata.
- García Jurado, M. A. y Fernández Garay, A. (2006). Los caminos de reconstrucción de los sistemas de sonidos. *Encuentro Internacional de Lenguas Indígenas Americanas*. Santa Rosa, Argentina: Universidad Nacional de La Pampa [CD-Rom].
- García Jurado, M. A., Guirao, M. y Rosso, E. (1991). La influencia de la duración en la identificación de las líquidas. En *El Español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América* (t. I, pp. 393-403). Castilla y León, España: Universidad de Valladolid.
- García Jurado, M. A. y Luchini, P. (2012). Convergencias fonético-fonológicas y su proyección en la teoría lingüística y en la didáctica de las lenguas. En A. M. García (Ed.), *Aproximaciones teóricas y empíricas a la lingüística cognitiva* (pp. 285-306). Mar del Plata: Martín.
- García Jurado, M. A. y Risco, R. (noviembre, 2013). *Fonética en juego e interculturalidad*. Ponencia presentada en V Simposio de la Asociación Argentina de Lingüística Cognitiva, Santa Fe.
- García Jurado, M. A., Signorini, A. y Borzi, C. (2002). El problema de la acentuación gráfica de los monosílabos a la luz de una interpretación cognitiva. En *Actas del I Simposio Internacional de la Cátedra UNESCO: Lectura y escritura: nuevos desafíos*, Mendoza. Recuperado de <http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=91702> .
- Guirao, M. (1980). *Los Sentidos, bases de la percepción*. Madrid, Alhambra.
- Guirao, M. (julio, 1980). *The syllable as an auditory signal*. Ponencia presentada en X International Congress on Acoustics, Sidney, Australia.

- Guirao, M. y Borzone, A. M. (1975). Identification of Argentine Spanish vowels. *Journal of Psycholinguistic Research*, 4(1), 17-25.
- Guirao, M. y García Jurado, M. A. (1986). Distribution of sounds within and between Spanish syllables. *The Journal of the Acoustical Society of America*, 80(S1).
- Guirao, M. y García Jurado, M. A. (1987). A statistical approach to Spanish American phonological units. En *Proceedings of the XIth International Congress of Phonetic Sciences* (pp. 132-137). Tallinn, Rusia.
- Guirao, M. y García Jurado, M. A. (1989). Las sílabas básicas y sus restricciones fonotácticas. *Revue de Phonetique Appliquée*, 91-93, 239-254.
- Guirao, M. y García Jurado, M. A. (1991). Los perfiles acústicos y la identificación de /l/ y /r/. *Revista Argentina de Lingüística*, 7(1), 21-42.
- Guirao, M. y García Jurado, M. A. (1993). *Estudio Estadístico del Español*. Buenos Aires: CONICET.
- Guirao, M., Gurlekian, J.A. y García Jurado, M. A. (1996). Perception of Spanish /l/-/r/ distinction by native Japanese. En *SICOP 96, The First Seoul International Conference on Phonetic Sciences* (pp. 337-342). Seoul, Corea: Seoul National University.
- Guirao, M. y Luis, C. R. (1982). Identification of Japanese syllables by Spanish-speaking listeners. *Journal of Acoustical Society of Japan*, 3(1), 21-26.
- Gurlekian, J. A. (1981). On the recognition of Spanish fricatives /f/ and /s/. *Journal of the Acoustical Society of America*, 70(6), 1624-1627.
- Gurlekian, J. A. y Franco, H. E. (1984). Recognition of a Spanish VV sequence. En M. P. R. Broecke y A. Van den Cohen (Eds.), *Proceedings of the 10th International Congress of Phonetic Sciences* (pp. 237-242). Dordrecht: Foris.
- Gurlekian, J. A. y Guirao, M. (1985). On the perception of Spanish voiceless stop-vowel syllables. En *Proceedings of the Fall Meeting of Acoustical Society of Japan* (pp. 165-166). Tokyo: ASJ.
- Gurlekian, J. A., Bélanger, G. y Jacques, B. (1999). On the perception of vocalic nasality by speaker of Spanish and French. En J. Ohala (Ed.), *ICPh99 Proceedings of the 14th International Congress of Phonetic Sciences* (pp. 885-888). San Francisco: Universidad de California.
- Gurlekian, J. A. y Tsuzaki, M. (1991). Within category discrimination of stops: are the subjects using their own phonetic prototypes? En *Proceedings*

- of the XIIth International Congress of Phonetic Sciences* (pp. 430-433). Aix-en Provence, Francia.
- Jacques, B., García Jurado, M. A. y Guirao, M. (1991). L'influence de la durée dans l'identification des liquides: étude comparée en espagnol de Buenos Aires et en français de Montreal. En *Proceedings of the XIIth International Congress of Phonetic Sciences* (pp. 74-78). Aix-en Provence.
- Langacker, R. (1991). *Foundations of Cognitive grammar. Descriptive application*. Stanford, University Press.
- Liberman, A. M. (1992). Plausibility, parsimony, and theories of speech. En J. Alegria, D. Holender, J. de Morais, y M. Radeau (Eds.), *Analytic Approaches to Human Cognition* (pp. 25-40). Amsterdam: Elsevier Science Publishers.
- Lindblom (1991). The status of phonetic gestures. En I.G. Mattingly y M. Studdert-Kennedy (Eds.), *Modularity and the motor theory of speech perception* (pp.7-24). Hillsdale: Erlbaum.
- Maddieson, I. (1981). UCLA Phonological Segment Inventory : Data and Index. *UCLA Working Papers in Phonetics*, 53, 1-242.
- Massone, M. I. (1988). Estudio acústico y perceptivo de las consonantes nasales y líquidas del español. *Estudios de Fonética Experimental*, 3, 13-34.
- Massone, M.I. y Borzone, A.M. (1985). *Principios de Transcripción Fonética*. Buenos Aires, Macchi.
- Massone, M. I., Borzone, A. M. y Signorini, A. (1983). Rasgos prosódicos: organización temporal del español. *Fonoaudiológica*, 29(2), 85-98.
- Renato, A., García Jurado, M. A. y Luchini, P. (agosto, 2014). *Hacia una propuesta de segmentación prosódica en la investigación y enseñanza del español y del inglés*. Ponencia presentada en III Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras, San Martín.
- Risco, R. y García Jurado, M. A. (2009). *El rehilamiento en la comunidad peruana de Buenos Aires: un fenómeno migratorio en observación*. Trabajo presentado en Primer Congreso Internacional: Léxico e interculturalidad, Tucumán.
- Saussure, F. de. (1967). *Curso de Lingüística General*. 6.ed. Buenos Aires: Losada.
- Signorini, A. (1999). *Del habla a la escritura: El procesamiento fonológico en la lectura inicial* (Tesis doctoral inédita). Universidad Nacional de La Plata, La Plata.

- Signorini, A., García Jurado, M. A y Borzone de Manrique, A. M. (2000). La cuestión ortográfica: una mirada desde la psicología cognitiva. *Fonoaudiológica*, 46(2), 67-80.
- G.Toledo (1988). *El ritmo en el español*. Madrid, Gredos.
- Toledo, G. y García Jurado, M. A. (1981). Análisis radiográfico de vocales. En *Actas del II Congreso Nacional de Lingüística* (pp. 271-282). San Juan: Editorial de la Guirao.
- Toledo, G. y Gurlekian, J. A. (2011). Interrogativas absolutas con expansión, el caso marcado. *Onomázein* 23(1), 41-68.
- Wood, S. (1982). X-ray and model studies of vowel articulation. *Working Papers of Department of Linguistic*, 23, 1-49.
- Yourcenar, M. (1988). *Memorias de Adriano* (Trad. J. Cortázar). Buenos Aires: Sudamericana.

Autores

GARCÍA JURADO, María Amalia

Es Profesora, Licenciada y Doctora en Letras. Sus tesis *Aspectos fonéticos y fonológicos en una teoría de descripción integral del español* y *La señal de habla y el acceso al léxico español* reflejan su itinerario de investigación en el marco del CONICET. Ha compartido su formación en Fonética y Fonología con distintos grupos de investigación tanto argentinos como extranjeros, transfiriendo su conocimiento del código de habla al ámbito de la docencia universitaria (UBA/UMSA/UCA/UNLP/UNSAM/UNSL/UNCA/UNSA) en grado y posgrado, y en libros, artículos y referatos científicos.

CIAPUSCIO, Guiomar Elena

Es Profesora y Licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires, Ph. D. en Lingüística por la Universidad de Bielefeld (Alemania, 1992), es Investigadora Principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas y profesora titular regular de *Lingüística* y de *Teoría Léxica* en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Se desempeña además como directora alterna del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso” de la misma universidad. Dirige desde el año 2004 la revista *RASAL Lingüística*, órgano de la Sociedad Argentina de Lingüística. Ha publicado varios libros, entre ellos: *Wissenschaft für den Laien*, 1992, Romanistischer Verlag; *Tipos Textuales*, 1995, Eudeba; *Textos especializados y Terminologías*, 2003, IULA, Universidad Pompeu Fabra; *De la palabra al texto*, Eudeba, 2009, *Variedades del español de la Argentina: estudios textuales y de semántica léxica*, Eudeba, 2013; y numerosos capítulos de libros y artículos en revistas especializadas nacionales e internacionales.

BEIN, Roberto

Es profesor asociado de Sociología del Lenguaje y de Lingüística Interdisciplinaria en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA y codirector del proyecto de investigación de UBACyT (2014-2017) “El derecho a la palabra”. Integra la Comisión de la Maestría en Gestión de Lenguas de la UNTref y del Ciclo de Licenciatura en Inglés de la UNL. Es profesor titular de Lingüística y Análisis del Discurso en el Departamento de Alemán del IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”. Sus especialidades son la política lingüística y la traductología, temas sobre los cuales ha publicado artículos y libros y dictado seminarios en la Argentina, en otros países latinoamericanos y en Europa.

Bein, R. (2006). La relación entre gramática y enseñanza de lenguas, de Donatus a las gramáticas nacionales, y la persistencia de algunas discusiones. En *Homenaje a Ana María Barrenechea* (pp. 149-156). Buenos Aires: EUDEBA.

Bein, R. (2011). Aspectos lingüísticos de las minorías de origen alemán: mantenimiento, hibridación y cambio de lengua. *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 25(70), 23-35.

Bein, R. (2012). *La política lingüística argentina con relación a las lenguas extranjeras a partir de 1993* (Tesis doctoral). Recuperada de http://othes.univie.ac.at/18168/1/2012-02-01_0868071.pdf

Bein, R. (2012). Argentinos, esencialmente europeos... *Quaderna*, 1. Recuperado de <http://quaderna.org/argentinos-esencialmente-europeos>

Bein, R. (2013). Políticas lingüísticas nacionales y de integración regional en América Latina. En E. N. de Arnoux y S. Nothstein (Eds.), *Temas de glotopolítica. Integración regional, panhispanismo* (pp- 75-91). Buenos Aires: Biblos.

SANOU, Rosa María

Es Doctora en Lingüística Española (University of New Mexico, EEUU, 1982) y Profesora y Licenciada en Literatura (Universidad Nacional de Cuyo, 1972). Es profesora ordinaria titular exclusiva, a cargo de las cátedras de *Sociolingüística* y de *Gramática del Español* (Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes; Universidad Nacional de San Juan). Desde 2002, es coordinadora de la Maestría en Lingüística (FFHA-UNSJ). Dirige un equipo

que investiga la lengua en uso desde un enfoque sociolingüístico. Ha dirigido tesis de Licenciatura, Maestría y Doctorado. Ha publicado varios libros y numerosos artículos sobre la temática de la variación en el habla.

GARCÍA NEGRONI, María Marta

Es investigadora principal del CONICET, profesora titular regular de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA y profesora titular de cátedra de la Universidad de San Andrés. Es categoría I en el Programa de Incentivos de la Universidad de Buenos Aires. Profesora en Letras por la UBA (1982) y Doctora en Ciencias del Lenguaje por la École des Hautes Études en Sciences Sociales (1995), ha sido profesora visitante distinguida de la Universidad Complutense de Madrid y profesora invitada y conferencista en varias universidades de Francia, Brasil, España, Chile, Uruguay y Argentina. Es autora de varios libros y de numerosos artículos en revistas especializadas nacionales y extranjeras.

Arnoux, E. y García Negroni, M.M. (Comp.). (2004). *Homenaje a Oswald Ducrot*. Buenos Aires: Eudeba.

García Negroni, M.M. (Ed.). (2014). *Marcadores del discurso: perspectivas y contrastes*. Buenos Aires: Santiago Arcos.

García Negroni, M.M. (en prensa). Polifonía, evidencialidad y descalificación del discurso ajeno. Acerca del significado evidencial de la negación metadiscursiva y de los marcadores de descalificación. *Letras de Hoje*.

García Negroni, M.M. (en prensa). Polifonía, evidencialidad citativa y tiempos verbales. Acerca de los usos citativos del futuro morfológico y del futuro perifrástico. En R. González Ruiz, D. Izquierdo Alegría y Ó. Loureda Lamas (Eds.), *La evidencialidad en español: teoría y descripción*. Gradun: Universidad de Navarra / Universität Heidelberg.

García Negroni, M.M. (en prensa). *Para escribir en español. Claves para una corrección de estilo*. Nueva edición actualizada. Buenos Aires: Waldhutter editores.

García Negroni, M.M. y Libenson, M. (en prensa). Argumentación, evidencialidad y marcadores del discurso. El caso de *por lo visto*, *Tópicos del Seminario*, 35.

García Negroni, M.M. y Libenson, M. (2014). *Esto/eso, que X/de que X* en

contraste. Del significado evidencial perceptivo al significado evidencial citativo. *ELUA (Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante)*, 28, 235-250.

BORZI, Claudia

Es Profesora y Licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires y Doctora en Lingüística Románica por la Universidad de Ludwig-Maximilian de Múnich – Alemania; Categoría I del Programa de Incentivos, es Investigadora Principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas; Miembro Correspondiente Extranjero de la Academia Brasileira de Filología desde 2011 y Profesora Asociada con Cátedra a cargo (UBA - Filosofía y Letras). Sus áreas de investigación son el discurso, la gramática y la fonética/fonología. Es Miembro de la Comisión Ejecutiva del Proyecto “Norma Culta Hispánica”; Co-Directora del PRESEEA_Buenos Aires y Directora de numerosos Proyectos UBACyT y PIP/PID-CONICET.

TRAVERSA, Oscar

Se dedica a la investigación de las relaciones entre discursividades estéticas y fenómenos mediáticos, tanto en la gráfica como en el cine. Los últimos trabajos han estado relacionados específicamente con la *mediatización*, en especial en lo que concierne a la llamada “prensa moderna” y en los fenómenos asociados con la narratividad y las “nuevas tecnologías”. Es Profesor Emérito de la Universidad Nacional de las Artes y fue Profesor Consulto de la FFyL de la Universidad de Buenos Aires, se desempeña como dictante de seminarios en la Maestría de Análisis del Discurso de la UBA (FFyL). Su último libro (2014) se titula *Inflexiones del discurso*, publica y enseña regularmente en el país y en el extranjero.

GIAMMATTEO, Mabel

Es Doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires. Profesora Titular de *Gramática* en la FFyL (UBA) y dicta un *Seminario de Gramática* en USAL. En el ISP “JVG” coordina la *Diplomatura en Ciencias del Lenguaje*. Presidió la Sociedad Argentina de Lingüística (2012-2014). Fue profesora visitante en varias universidades del exterior y dictó cursos y seminarios de grado y posgrado en distintas universidades argentinas. Dirigió siete proyectos sobre

léxico, gramática y aprendizaje subsidiados por la SECyT (UBA) y el FON-CyT. Integra el Banco de Evaluadores de la UBA y del CONICET. Publicó libros y numerosos trabajos de investigación en revistas del país y del exterior.

ALBANO, Hilda

Es Doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires. Es profesora de *Introducción en la Lingüística*, en la Maestría de Análisis del Discurso en la FFyL (UBA). Dicta las materias *Lingüística general* I y II en la Universidad de la USAL. Dictó seminarios de posgrado en varias universidades del exterior y cursos y seminarios de grado y posgrado en distintas universidades argentinas. Codirigió proyectos sobre léxico, gramática y aprendizaje subsidiados por la SECyT (UBA). Es evaluadora externa del INFD. Dirigió y dirige tesis doctorales y de maestría. Ha publicado numerosos trabajos de investigación en revistas del país y del exterior y, en coautoría, cuatro libros.

GOLDCHLUK, Graciela

Es Doctora en Letras y profesora titular de Filología Hispánica en la Universidad Nacional de La Plata. Es autora del libro *El diálogo interrumpido. Marcas de exilio en los manuscritos mexicanos de Manuel Puig* (2011) y coordinadora, junto con Mónica Pené, de *Palabras de archivo* (2013). Ha escrito numerosos artículos y capítulos de libros sobre autores argentinos y latinoamericanos y de desarrollos teóricos en torno a la escritura y el archivo. Como curadora del archivo Manuel Puig publicó dos tomos de correspondencia llamados *Querida familia. Tomo 1: Cartas europeas* y *Querida familia. Tomo 2: Cartas americanas*. También participó en la edición crítico-genética de *El beso de la mujer araña* para la colección Archivos y publicó varios textos inéditos, en particular guiones y textos breves.

Goldchluk, G. (2009). *El archivo por venir, o el archivo como política de lectura*. Trabajo presentado en VII Congreso Internacional Orbis Tertius. Universidad Nacional de La Plata, La Plata. Recuperado de <http://citclot.fahce.unlp.edu.ar/vii-congreso/actas-2009/Goldchluk.pdf>.

Tesis de la Universidad Nacional de La Plata que abordan la crítica genética como perspectiva

Goldchluk, G. (2003). *Intertextualidad y génesis en los textos mexicanos*

- de Manuel Puig. *Guiones, comedias musicales y novelas (1974-1978)* (Tesis doctoral). Recuperada de <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.157/te.157.pdf>
- Haftner, L. E. (2012). *La presencia del cine en la literatura hispánica del siglo XX. Confluencias y cruces de lenguajes* (Tesis doctoral). Recuperada de <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.804/te.804.pdf>
- Rasic, M. E. (2013). *La escritura poética de Arturo Carrera: la creación de un espacio como posibilidad de la obra* (Tesis de licenciatura). Recuperada de <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.874/te.874.pdf>

MARTÍNEZ, Angelita

Dirige, en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata, el Centro de Estudios e Investigaciones del Lenguaje (CEIL) y la Maestría en Lingüística. Es profesora titular ordinaria de Lingüística en la misma Universidad. Es responsable, a su vez, de la Delegación Regional de la Asociación de Lingüística y Filología para la América Latina (ALFAL) y de la subsección La Plata de la Cátedra UNESCO. Ha dictado conferencias y seminarios en diversas universidades argentinas y extranjeras sobre temas de etnopragmática, variación morfosintáctica y contacto de lenguas. Desde hace más de diez años dirige el programa de investigación “Etnopragmática” que cuenta con investigadores y tesis en diferentes universidades del país y participa activamente en el núcleo del Programa internacional “El español de los Andes” que se lleva a cabo en las Universidades de Friburgo y de Montreal. Ha publicado libros y artículos de la especialidad.

GONZALO, Yesica

Es Profesora en Letras por la Universidad Nacional de La Plata. Actualmente se encuentra desarrollando su tesis de Maestría en Lingüística sobre el uso alternante respecto del orden del sustantivo/adjetivo en la frase nominal desde la perspectiva etnopragmática. Se desempeña como colaboradora y ayudante técnica en la cátedra de lingüística de dicha universidad y como docente en escuelas secundarias. Ha presentado trabajos de investigación relacionados con su tema de tesis. Ha participado en la recolección y transcripción de corpus orales para la UBA y para la UAM. Es miembro del Centro de Estudios e Investigaciones del Lenguaje (CEIL) y participa del Proyecto de

investigación *Fronteras Teóricas II* dirigido por Angelita Martínez (UNLP).

BUSALINO, María Natalia

Es Profesora en Letras por la Universidad Nacional de La Plata. Actualmente desarrolla su tesis de Maestría en Lingüística sobre la variación morfosintáctica de los adverbios terminados en *-mente* y la construcción modal compuesta por la preposición *con* + sustantivo en el discurso literario. Se desempeña como docente en el nivel secundario y es secretaria de la Maestría en Lingüística, de la Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELSE) y de la Maestría en Literaturas Comparadas de la UNLP. Es miembro del Centro de Estudios e Investigaciones del Lenguaje (CEIL) y participa del Proyecto de investigación *Fronteras Teóricas II* dirigido por Angelita Martínez (UNLP).

Este libro, segundo en la serie, recoge las conferencias dictadas en el marco de las II y III Jornadas Académicas de la Maestría en Lingüística de la UNLP. Continuando la idea del primer volumen, el texto va dando cuenta de las rutas construidas desde diferentes orientaciones teóricas de la lingüística, por distinguidos especialistas de nuestro país.

El objetivo del libro es seguir elaborando un estado de la cuestión en el que se reflexiona sobre las distintas perspectivas teóricas-metodológicas así como experiencias concretas que conforman el panorama de la disciplina en la Argentina. Desde las investigaciones en Fonología y Fonética hasta el análisis semiótico de discursos específicos como el cine, este volumen nos permite transitar varios caminos. Para ello, contamos con la elaboración de estos artículos que, a partir de las conferencias antes aludidas, los autores nos han aportado.